Porównanie tłumaczeń Daniela 3:91

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Król Nabuchodonozor popadł w zdumienie i nagle powstał. Zwrócił się do swych doradców, mówiąc: Czyż nie wrzuciliśmy trzech związanych mężów do ognia? Oni zaś odpowiedzieli królowi: Oczywiście, królu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wtedy król Nabuchodonozor przestraszył się, wstał szybko i zapytał swych doradców: „Czy tych trzech ludzi nie wrzucono związanych w sam środek ognia?”. Oni odpowiedzieli królowi: „Tak było, królu”. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Nabuchodonozor usłyszał ich śpiewających. [91 (24)] Zdumiał się król Nebukadnezar, wstał z pośpiechem i odzywając się do swych doradców, rzekł: - Czyż nie trzech mężów związanych wrzuciliśmy do ognia? Odpowiadając powiedzieli królowi: - Na pewno, królu! |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Навуходоносор почув як вони співали і здивувався і швидко встав і сказав до своїх вельмож: Чи ми не вкинули звязаними трьох мужів до середини огня? І сказали цареві: Поправді, царю. |